

Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

► **B**

DYREKTYWA RADY

z dnia 24 lipca 1986 r.

w sprawie ustalania najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego i na ich powierzchni

(86/363/EWG)

(Dz.U. L 221 z 7.8.1986, str. 43)

zmienione przez:

	Dziennik Urzędowy		
	nr	strona	data
► M1 Dyrektywa Rady 93/57/EWG z dnia 29 czerwca 1993 r.	L 211	1	23.8.1993
► M2 Dyrektywa Rady 94/29/WE z dnia 23 czerwca 1994 r.	L 189	67	23.7.1994
► M3 Dyrektywa Rady 95/39/WE z dnia 17 lipca 1995 r.	L 197	29	22.8.1995
► M4 Dyrektywa Rady 96/33/WE z dnia 21 maja 1996 r.	L 144	35	18.6.1996
► M5 Dyrektywa Rady 97/41/WE z dnia 25 czerwca 1997 r.	L 184	33	12.7.1997
► M6 Dyrektywa Komisji 97/71/WE z dnia 15 grudnia 1997 r.	L 347	42	18.12.1997
► M7 Dyrektywa Komisji 98/82/WE z dnia 27 października 1998 r.	L 290	25	29.10.1998
► M8 Dyrektywa Komisji 1999/71/WE z dnia 14 lipca 1999 r.	L 194	36	27.7.1999
► M9 Dyrektywa Komisji 2000/24/WE z dnia 28 kwietnia 2000 r.	L 107	28	4.5.2000
► M10 Dyrektywa Komisji 2000/42/WE z dnia 22 czerwca 2000 r.	L 158	51	30.6.2000
► M11 Dyrektywa Komisji 2000/58/WE z dnia 22 września 2000 r.	L 244	78	29.9.2000
► M12 Dyrektywa Komisji 2000/81/WE z dnia 18 grudnia 2000 r.	L 326	56	22.12.2000
► M13 Dyrektywa Komisji 2000/82/WE z dnia 20 grudnia 2000 r.	L 3	18	6.1.2001
► M14 Dyrektywa Komisji 2001/39/WE z dnia 23 maja 2001 r.	L 148	70	1.6.2001
► M15 Dyrektywa Komisji 2001/57/WE z dnia 25 lipca 2001 r.	L 208	36	1.8.2001
► M16 Dyrektywa Komisji 2002/23/WE z dnia 26 lutego 2002 r.	L 64	13	7.3.2002
► M17 Dyrektywa Komisji 2002/42/WE z dnia 17 maja 2002 r.	L 134	29	22.5.2002
► M18 Dyrektywa Komisji 2002/66/WE z dnia 16 lipca 2002 r.	L 192	47	20.7.2002
► M19 Dyrektywa Komisji 2002/71/WE z dnia 19 sierpnia 2002 r.	L 225	21	22.8.2002
► M20 Dyrektywa Komisji 2002/79/WE z dnia 2 października 2002 r.	L 291	1	28.10.2002
► M21 Dyrektywa Komisji nr 2002/97/WE z dnia 16 grudnia 2002 r.	L 343	23	18.12.2002
► M22 Rozporządzenie Rady (WE) nr 807/2003 z dnia 14 kwietnia 2003 r.	L 122	36	16.5.2003
► M23 Dyrektywa Komisji 2003/60/WE z dnia 18 czerwca 2003 r.	L 155	15	24.6.2003
► M24 Dyrektywa Komisji 2003/113/WE z dnia 3 grudnia 2003 r.	L 324	24	11.12.2003
► M25 Dyrektywa Komisji 2003/118/WE z dnia 5 grudnia 2003 r.	L 327	25	16.12.2003
► M26 Dyrektywa Komisji 2004/2/WE z dnia 9 stycznia 2004 r.	L 14	10	21.1.2004
► M27 Dyrektywa Komisji 2004/61/WE z dnia 26 kwietnia 2004 r.	L 127	81	29.4.2004
► M28 Dyrektywa Komisji nr 2005/46/WE z dnia 8 lipca 2005 r.	L 177	35	9.7.2005
► M29 Dyrektywa Komisji 2005/48/WE z dnia 23 sierpnia 2005 r.	L 219	29	24.8.2005
► M30 Dyrektywa Komisji 2005/70/WE z dnia 20 października 2005 r.	L 276	35	21.10.2005

zmienione przez:

► **A1** Akt Przystąpienia Austrii, Szwecji i Finlandii

C 241

21

29.8.1994



DYREKTYWA RADY

z dnia 24 lipca 1986 r.

w sprawie ustalania najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego i na ich powierzchni

(86/363/EWG)

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 43 i 100,

uwzględniając wniosek Komisji ⁽¹⁾,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego ⁽²⁾,

uwzględniając opinię Komitetu Społeczno-Ekonomicznego ⁽³⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

produkcja roślinna i zwierzęca odgrywa bardzo ważną rolę we Wspólnocie;

szkodliwe organizmy i chwasty bezustannie oddziałują na wydajność tej produkcji;

absolutnie podstawową kwestią jest ochrona przed szkodliwymi organizmami i chwastami roślin produktów roślinnych i zwierzęcych, nie tylko aby zapobiec spadkowi wydajności, ale także aby podnieść wydajność produkcji rolnej;

jedną z najważniejszych metod ochrony roślin, produktów roślinnych i zwierzęcych inwentarza żywego przed oddziaływaniem szkodliwych organizmów i chwastów jest stosowanie pestycydów chemicznych;

pestycydy te, wywierając korzystny wpływ na produkcję roślinną i zwierzęcą, są jednakże ogólnie toksycznymi substancjami lub preparatami powodującymi niebezpieczne skutki uboczne;

duża liczba pestycydów oraz ich metabolitów lub produktów powstających z rozpadu może wywierać szkodliwy wpływ na konsumentów produktów roślinnych i zwierzęcych;

pestycydy i zanieczyszczenia, które mogą im towarzyszyć, mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego i poprzez produkty pochodzenia zwierzęcego wywierać pośredni wpływ na człowieka;

w celu przeciwdziałania tym zagrożeniom i zwalczania ich wiele Państw Członkowskich dokonało już ustalenia najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości niektórych pestycydów w artykułach spożywczych pochodzenia zwierzęcego i na ich powierzchni;

istniejące w poszczególnych Państwach Członkowskich różnice, wynikające z najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów, mogą przyczynić się do powstania barier w handlu i w ten sposób zakłócić swobodny przepływ towarów we Wspólnocie;

z tego powodu w pierwszej kolejności powinny zostać ustalone najwyższe dopuszczalne poziomy pozostałości niektórych związków chloroorganicznych w mięsie i produktach mięsnych, w mleku i w przetworach mlecznych, których przestrzega się od chwili włączenia produktów do obiegu;

co więcej, przestrzeganie najwyższych dopuszczalnych poziomów zapewni swobodny obrót towarami oraz należyłą ochronę zdrowia konsumentów;

jednocześnie Państwa Członkowskie powinny zostać upoważnione do przeprowadzania kontroli poziomów pozostałości pestycydów w środkach spożywczych pochodzenia zwierzęcego, wytwarzanych i spożywanych na ich terytorium, za pomocą systemu monitoringu i podobnych

⁽¹⁾ Dz.U. C 56 z 6.3.1980, str. 14.

⁽²⁾ Dz.U. C 28 z 9.2.1981, str. 64.

⁽³⁾ Dz.U. C 300 z 18.11.1980, str. 29.

▼B

środków działania, w celu zapewnienia ochrony odpowiadającej ochronie wynikającej z ustalonych najwyższych dopuszczalnych poziomów;

zwykle wystarczające jest stosowanie kontrolnego pobierania próbek ze świeżego mleka lub mrożonej śmietany w mleczarni lub przy przekazywaniu do sprzedaży ostatecznemu konsumentowi; Państwa Członkowskie powinny jednakże zostać również upoważnione do stosowania kontrolnego pobierania próbek ze świeżego mleka i świeżej śmietany na wcześniejszym etapie;

nie jest konieczne stosowanie przepisów niniejszej dyrektywy w odniesieniu do produktów przeznaczonych do wywozu do państw trzecich;

powinno zezwolić się, aby Państwa Członkowskie mogły doraźnie redukować ustalone poziomy, jeśli niespodziewanie ustalone poziomy okazały się niebezpieczne dla zdrowia ludzi lub zwierząt;

właściwe jest, aby w takim przypadku w ramach Stałego Komitetu ds. Zdrowia Roślin ustanowić ścisłą współpracę pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją;

w celu zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą, w przypadku gdy środki spożywcze zostaną wprowadzone do obrotu, Państwa Członkowskie muszą zapewnić stosowne środki kontroli;

powinny zostać ustalone wspólnotowe metody pobierania próbek i przeprowadzania analiz, stosowane przynajmniej jako metody odwoławcze;

metody pobierania próbek i analizowania stanowią zagadnienia o charakterze naukowym i technicznym, które powinny zostać ustalone, w ramach Stałego Komitetu ds. Zdrowia Roślin, w drodze procedury ścisłej współpracy pomiędzy Państwami Członkowskimi a Komisją;

dyrektywa Rady 64/433/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na handel wewnątrzwspólnotowy świeżym mięsem ⁽¹⁾ wewnątrz Wspólnoty, ostatnio zmieniona rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85 ⁽²⁾, dyrektywa Rady 72/462/EWG z dnia 12 grudnia 1972 r. w sprawie problemów zdrowotnych i inspekcji weterynaryjnej przed przywozem z państw trzecich bydła, trzody chlewnej i świeżego mięsa ⁽³⁾, ostatnio zmieniona rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85, oraz dyrektywa Rady 85/397/EWG z dnia 5 sierpnia 1985 r. w sprawie zdrowia i problemów zdrowotnych zwierząt, wpływających na handel wewnątrzwspólnotowy mlekiem poddanym obróbce termicznej ⁽⁴⁾ wewnątrz Wspólnoty, zmieniona rozporządzeniem (EWG) nr 3768/85, przewidują ustalenie dopuszczalnych limitów stosowania pestycydów w stosunku do świeżego mięsa przesyłanego z jednego Państwa Członkowskiego do innego, świeżego mięsa przywożonego z państw trzecich oraz mleka poddanego obróbce termicznej, wysyłanego z jednego Państwa Członkowskiego do innego, oraz przewidują ustanowienie wymaganych metod analizy; jednocześnie maksymalne dopuszczalne poziomy pozostałości, ustanowione w niniejszej dyrektywie, powinny także być stosowane do celów wymienionych we wspomnianych trzech dyrektywach;

właściwe jest, aby Państwa Członkowskie sporządzały roczne sprawozdanie dla Komisji w sprawie wyników ich środków kontrolnych, w celu umożliwienia zebrania informacji dotyczących poziomów pozostałości pestycydów do celów Wspólnoty jako całości;

Rada powinna dokonać przeglądu niniejszej dyrektywy przed dniem 30 czerwca 1991 r. w celu doprowadzenia do ustalenia jednolitego systemu wspólnotowego,

⁽¹⁾ Dz.U. 121 z 29.7.1964, str. 2012/64.

⁽²⁾ Dz.U. L 362 z 31.12.1985, str. 8.

⁽³⁾ Dz.U. L 302 z 21.12.1972, str. 28.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 226 z 24.8.1985, str. 12.

▼ **B**

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

▼ **M5***Artykuł 1*

1. Niniejsza dyrektywa stosuje się do środków spożywczych pochodzenia zwierzęcego wymienionych w załączniku I, do produktów otrzymanych z nich po wysuszeniu lub przetworzeniu oraz do wieloskładnikowych środków spożywczych, o ile mogą zawierać pozostałości pestycydu.

2. Niniejszą dyrektywę stosuje się bez uszczerbku dla:

- a) dyrektywy Rady 74/63/EWG z dnia 17 grudnia 1973 r. w sprawie ustalenia maksymalnych dopuszczalnych poziomów stężeń niepożądanych substancji oraz produktów w paszach ⁽¹⁾;
 - b) dyrektywy Komisji 91/321/EWG z dnia 14 maja 1991 r. w sprawie preparatów dla niemowląt i preparatów pochodnych ⁽²⁾ oraz dyrektywy Komisji 96/5/WE z dnia 16 lutego 1996 r. w sprawie przetworzonej żywności na bazie zboża oraz odżywek dla niemowląt i małych dzieci ⁽³⁾. Jednakże do czasu ustalenia maksymalnych poziomów pozostałości pestycydu zgodnie z art. 6 dyrektywy 91/321/EWG lub art. 6 dyrektywy 96/5/WE do danych produktów stosuje się przepisy art. 5a ust. 1 i ust. 3–6 niniejszej dyrektywy.
3. Niniejsza dyrektywa stosuje się także do produktów określonych w ust. 1 przeznaczonych do wywozu do państw trzecich
4. Niniejsza dyrektywa nie stosuje się do produktów określonych w art. 1, jeśli można należycie udowodnić, że są przeznaczone do wytwarzania produktów innych niż środki spożywcze lub pasze dla zwierząt.

▼ **B***Artykuł 2*

1. Ilekroć w niniejszej dyrektywie jest mowa o „pozostałościach pestycydów”, oznacza to pozostałości pestycydów i ich metabolitów oraz produktów rozpadu lub reakcji ► **M5** ——— ◀, które obecne są w produktach lub na powierzchniach produktów, określone w art. 1.

2. Do celów niniejszej dyrektywy „wprowadzanie do obiegu”, oznacza wszelkie przekazywanie, w zamian za zapłatę albo bez zapłaty, produktów, określone w art. 1.

Artykuł 3

1. Państwa Członkowskie zapewniają, że produkty, określone w art. 1, od momentu wprowadzenia ich do obiegu, nie stanowią, w następstwie obecności pozostałości pestycydów, zagrożenia dla zdrowia ludzkiego.

2. Państwa Członkowskie nie mogą zabraniać lub utrudniać wprowadzania do obiegu na swoim terytorium produktów określonych w art. 1 na takiej podstawie, że produkty zawierają pozostałości pestycydów, jeśli ilość pozostałości nie przekracza najwyższych poziomów określonych w załączniku II.

▼ **M5***Artykuł 4*

1. Niezależnie od przepisów art. 6, produkty określone w art. 1 nie będą zawierać, od czasu wprowadzenia ich do obrotu, poziomu pozostałości pestycydu wyższego niż wyszczególniony w wykazie określonym w załączniku II.

⁽¹⁾ Dz.U. L 38 z 11.2.1974, str. 31. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 96/25/WE (Dz.U. L 125 z 23.5.1996, str. 35).

⁽²⁾ Dz.U. L 175 z 4.7.1991, str. 35. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 96/4/WE (Dz.U. L 49 z 28.2.1996, str. 12).

⁽³⁾ Dz.U. L 49 z 28.2.1996, str. 17.

▼ **M5**

Wykaz rozpatrywanych pozostałości pestycydu oraz ich maksymalnych poziomów jest ustalony w załączniku II, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 12, z uwzględnieniem aktualnego poziomu wiedzy naukowo-technicznej.

2. W przypadku produktów suszonych i przetworzonych, dla których nie ustalono bezpośrednio maksymalnych poziomów w załączniku II, maksymalne poziomy pozostałości mające zastosowanie są ustanowione w załączniku II z uwzględnieniem, odpowiednio, zagęszczenia wynikającego z procesu suszenia albo zagęszczenia lub rozcieńczenia spowodowanego przetwarzaniem. Współczynnik zagęszczenia lub rozcieńczenia obejmujący zagęszczenie i/lub rozcieńczenie spowodowane procesami suszenia lub przetwarzania można wyznaczyć dla niektórych produktów suszonych lub przetworzonych, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 12.

3. W przypadku wieloskładnikowych środków spożywczych, które zawierają mieszaninę składników, dla których nie ustalono maksymalnych poziomów pozostałości, maksymalne poziomy pozostałości mające zastosowanie nie mogą przekroczyć poziomów ustanowionych w załączniku II, przy uwzględnieniu względnych stężeń składników w mieszaninie a także przepisów ust. 2.

4. Państwa Członkowskie zapewniają, przynajmniej poprzez kontrolne pobieranie próbek, zgodność z maksymalnymi poziomami określonymi w ust. 1. Konieczne inspekcje oraz monitorowanie są wykonywane zgodnie z dyrektywą Rady 89/397/EWG z dnia 14 czerwca 1989 r. w sprawie urzędowych kontroli środków spożywczych ⁽¹⁾, z wyjątkiem art. 14 powyższej dyrektywy, oraz zgodnie z dyrektywą Rady 93/99/EWG z dnia 29 października 1993 r. w sprawie dodatkowych środków dotyczących urzędowej kontroli środków spożywczych ⁽²⁾, z wyjątkiem art. 5, 6 i 8 powyższej dyrektywy.

Artykuł 5

Jeżeli dla produktu należącego do grupy określonej w załączniku I Komisja ustala tymczasowy maksymalny poziom pozostałości obowiązujący w całej Wspólnocie, zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy Rady 91/414/EWG z dnia 15 lipca 1991 r. dotyczącej wprowadzania na rynek środków ochrony roślin ⁽³⁾, poziom zostanie podany w załączniku II, wraz z odniesieniem do niniejszej procedury.

Artykuł 5a

1. Do celów niniejszego artykułu Państwo Członkowskie pochodzenia oznacza Państwo Członkowskie, na którego terytorium produkt wyszczególniony w art. 1 ust. 1 albo został legalnie wyprodukowany i sprzedawany, albo wprowadzony do swobodnego obrotu, a Państwo Członkowskie przeznaczenia oznacza Państwo Członkowskie, na którego terytorium dany produkt jest sprowadzany i wprowadzany do obrotu dla działań innych niż tranzyt do innego Państwa Członkowskiego lub państwa trzeciego.

2. Państwa Członkowskie wprowadzą ustalenia dotyczące ustanowienia maksymalnych poziomów pozostałości, albo na stałe, albo czasowo, dla produktów określonych w art. 1 ust. 1, sprowadzonych na ich terytorium z Państwa Członkowskiego pochodzenia, uwzględniając dobre warunki prowadzenia działalności rolnej w Państwie Członkowskim pochodzenia, oraz bez uszczerbku dla warunków niezbędnych do ochrony zdrowia konsumentów, w przypadku gdy nie zostały ustalone maksymalne poziomy pozostałości tych produktów zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lub art. 5.

3. W przypadku gdy:

— nie ustalono maksymalnego poziomu pozostałości dla produktu określonego w art. 1 ust. 1, zgodnie z art. 4 ust. 1 lub art. 5, oraz

⁽¹⁾ Dz.U. L 186 z 30.6.1989, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 290 z 24.11.1993, str. 14.

⁽³⁾ Dz.U. L 230 z 19.8.1991, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 96/32/WE (Dz.U. L 144 z 18.6.1996, str. 12).

▼ M5

- taki produkt, który spełnia wymogi maksymalnych poziomów stężenia pozostałości stosowanych w Państwie Członkowskim jego pochodzenia został poddany w Państwie Członkowskim przeznaczenia takim środkiem, których wynikiem jest zakaz lub ograniczenie wprowadzenia tego produktu do obrotu z powodu przekroczenia maksymalnego poziomu pozostałości przyjętego w Państwie Członkowskim przeznaczenia, oraz
- Państwo Członkowskie przeznaczenia wprowadziło nowe maksymalne poziomy pozostałości lub też zmieniło te poziomy w swoim ustawodawstwie, lub też wprowadziło zmiany w swoich kontrolach, które są nieproporcjonalne i/lub dyskryminujące w porównaniu do jego własnej produkcji, lub gdy maksymalny poziom pozostałości ustalony przez Państwo Członkowskie przeznaczenia różni się w istotny sposób od odpowiadających poziomów ustanowionych w pozostałych Państwach Członkowskich, lub gdy maksymalny poziom pozostałości stosowany przez Państwo Członkowskie przeznaczenia reprezentuje nieproporcjonalny poziom ochrony w porównaniu z poziomem ochrony stosowanym przez Państwo Członkowskie do pestycydów niosących podobny poziom zagrożenia lub w stosunku do podobnych produktów rolnych lub środków spożywczych,

stosuje się następujące przepisy wyjątkowe:

- a) Państwo Członkowskie przeznaczenia powiadamia o zastosowanych środkach pozostałe zainteresowane Państwa Członkowskie oraz Komisję w terminie 20 dni od ich zastosowania. To powiadomienie dokumentuje dany stan faktyczny;
- b) na podstawie powiadomienia, określonego w lit. a), oba zainteresowane Państwa Członkowskie kontaktują się niezwłocznie w celu zlikwidowania, w każdym przypadku, zakazujących lub ograniczających skutków środków przyjętych przez Państwo Członkowskie przeznaczenia, poprzez zastosowanie uzgodnionych między nimi środków; Państwa Członkowskie przedkładać sobie wzajemnie wszelkie wymagane informacje.

W okresie trzech miesięcy od powiadomienia, określonego w lit. a), zainteresowane Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wyniku powyższych kontaktów, w szczególności o środkach, które zamierzają zastosować, włączając ustalone maksymalne poziomy pozostałości. Państwo Członkowskie pochodzenia powiadamia inne Państwa Członkowskie o wyniku powyższych kontaktów;

- c) Komisja niezwłocznie powiadomi o sprawie Stały Komitet ds. Zdrowia Roślin, oraz, jeśli to jest możliwe, przedkłada propozycję ustalenia w załączniku II tymczasowego maksymalnego poziomu pozostałości podjętą zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 12.

W swoim wniosku Komisja uwzględnia aktualny poziom wiedzy naukowej i technicznej w danej kwestii, w szczególności dane dostarczone przez Państwa Członkowskie ze szczególnym uwzględnieniem oceny toksykologicznej i szacunkowym poziomem dopuszczalnego dziennego spożycia (ADI), dobrych warunków prowadzenia działalności rolniczej oraz dane z testów stosowanych przez Państwo Członkowskie pochodzenia do ustalania maksymalnego poziomu pozostałości, wraz z przyczynami, dla których Państwo Członkowskie przeznaczenia zdecydowało się na podjęcie rozpatrywanych środków.

Okres ważności tymczasowych poziomów pozostałości pestycydu jest ustanawiany w przyjętym akcie prawnym i nie może przekraczać czterech lat. Ten okres można wiązać z dostawą przez Państwo Członkowskie pochodzenia i/lub pozostałe zainteresowane Państwa Członkowskie wyników testów wymaganych przez Komisję dla ustalenia maksymalnego poziomu pozostałości, zgodnie z art. 4 ust. 1. Na żądanie Komisja i Państwa Członkowskie są informowane o programie wyznaczonych testów.

4. Wszelkie środki przewidziane w ust. 2 i 3 podejmowane są przez Państwo Członkowskie w poszanowaniu jego zobowiązań wynikających z Traktatu, w szczególności jego art. 30 i 36.

▼ **M5**

5. Dyrektywa Rady 83/189/EWG z dnia 28 marca 1983 r. ustanawiająca procedurę udzielania informacji w zakresie norm i przepisów technicznych nie dotyczy środków przyjętych i ogłoszonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z ust. 3 niniejszego artykułu. ⁽¹⁾

6. Szczegółowe środki wprowadzające procedurę wymienioną w niniejszym artykule można zastosować zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 11a.

▼ **B***Artykuł 6*

Bez względu na przepisy art. 4 w przypadku produktów określonych w załączniku I, umieszczonych w pozycji nr 04.01 Wspólnej Taryfy Celnej, przewidziane kontrolne pobieranie próbek przeprowadza się w mleczarni lub, jeśli próbki nie zostaną dostarczone do mleczarni, w punkcie zaopatrzenia konsumenta. Państwa Członkowskie mogą jednakże postanowić również o kontrolnym pobieraniu próbek od momentu, w którym produkty wprowadza się po raz pierwszy do obiegu.

Artykuł 7

Państwa Członkowskie sporządzają sprawozdanie dla Komisji dotyczące wyników oficjalnych kontroli, przeprowadzonego monitoringu i innych środków działania podjętych, przed dniem 1 sierpnia każdego roku, zgodnie z art. 4 oraz tam, gdzie stosowne, z art. 5, w ciągu minionego roku.

▼ **M5**

Komisja porównuje i gromadzi otrzymane informacje, a następnie przetwarza je wraz z wynikami kontroli wykonanych zgodnie z dyrektywami 86/362/EWG ⁽²⁾ i 90/642/EWG ⁽³⁾.

▼ **B***Artykuł 8*

1. Metody pobierania próbek i analizy, niezbędne do celów przeprowadzenia kontroli, monitoringu i innych środków, określone w art. 4, i tam, gdzie stosowne, w art. 5, ustalane są zgodnie z procedurą ustanowioną w ► **M5** art. 11a ◀. Ustanowienie wspólnotowych metod analizy, stosowanych w przypadkach spornych, nie wyklucza stosowania przez Państwa Członkowskie innych, naukowo uzasadnionych metod mogących przynieść porównywalne wyniki.

2. Państwa Członkowskie informują inne Państwa Członkowskie i Komisję o stosowaniu innych metod zgodnie z ust. 1.

3. Przepisy ust. 1 i 2 stosuje się bez uszczerbku dla wspólnotowych środków inspekcji weterynaryjnej, w zakresie kontroli pozostałości pestycydów w produktach, określone w art. 1, w szczególności środków przyjętych zgodnie z dyrektywami 64/433/EWG, 72/462/EWG i 85/397/EWG.

▼ **M5***Artykuł 9*

1. Jeżeli Państwo Członkowskie, w wyniku otrzymania nowych informacji lub zmiany oceny posiadanych informacji, uznaje, że maksymalny poziom ustalony w załączniku II zagraża zdrowiu ludzi lub zwierząt a sytuacja wymaga podjęcia szybkich działań, to Państwo Członkowskie może okresowo obniżyć poziom na swoim terytorium. W takim przypadku powiadamia ono niezwłocznie inne Państwa Członkowskie oraz Komisję o przedsięwziętych środkach, załączając uzasadnienie tych działań.

⁽¹⁾ Dz.U. L 109 z 26.4.1983, str. 8. Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją 96/139/WE (Dz.U. L 32 z 10.2.1996, str. 31).

⁽²⁾ Dz.U. L 109 z 26.4.1983, str. 8. Dyrektywa ostatnio zmieniona decyzją 96/139/WE (Dz.U. L 32 z 10.2.1996, str. 31).

⁽³⁾ Dz.U. L 221 z 7.8.1986, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 96/33/WE (Dz.U. L 144 z 18.6.1996, str. 35).

▼ **M5**

2. Komisja szybko bada podane przez Państwo Członkowskie przyczyny, określone w ust. 1, i zasięga opinii Państw Członkowskich w ramach Stałego Komitetu ds. Zdrowia Roślin, zwanego dalej „Komitetem”; Komitet niezwłocznie wyraża swoją opinię i podejmuje właściwe środki. Komisja niezwłocznie powiadamia Radę i Państwa Członkowskie o wszelkich podjętych środkach. Każde Państwo Członkowskie może zwrócić się do Rady w sprawie środków podjętych przez Komisję w ciągu 15 dni od takiego powiadomienia. Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może podjąć odmienną decyzję w ciągu 15 dni od daty, kiedy sprawa została jej przedstawiona.

3. Jeżeli Komisja uzna, że należy dokonać zmiany maksymalnych poziomów ustanowionych w załączniku II dla rozwiązania problemów wymienionych w ust. 1 oraz dla zagwarantowania ochrony zdrowia publicznego, w celu przyjęcia powyższych poprawek wszczyna procedurę ustanowioną w art. 13. W takim przypadku Państwo Członkowskie, które podjęło środki wymienione w ust. 1, może utrzymać je do czasu, gdy Rada lub Komisja podejmie decyzję zgodnie z przedstawioną procedurą.

Artykuł 10

Bez uszczerbku dla zmian dokonanych w załącznikach zgodnie z art. 5, 5a ust. 3 i art. 9, zmiany w załącznikach przyjmowane są zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 12, z uwzględnieniem obecnej wiedzy naukowo-technicznej. W szczególności przy ustalaniu maksymalnych poziomów pozostałości należy uwzględnić rzeczywiste ryzyko spożycia z pokarmem w diecie oraz liczbę i jakość dostępnych danych.

▼ **M22***Artykuł 11a*

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE ⁽¹⁾.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 11b

1. Komisję wspomaga komitet.
2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na piętnaście dni.

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

Artykuł 12

1. Komisję wspomaga Stały Komitet ds. Łącucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt ustanowiony na mocy art. 58 rozporządzenia (WE) nr 178/2002 ⁽²⁾.

2. W przypadku odniesienia do niniejszego artykułu stosuje się art. 5 i 7 decyzji 1999/468/WE.

Okres ustanowiony w art. 5 ust. 6 decyzji 1999/468/WE ustala się na trzy miesiące.

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 31 z 1.2.2002, str. 1.

▼ **M22**

3. Komitet uchwała swój regulamin wewnętrzny.

▼ **B***Artykuł 13*

1. W przypadku gdy stosuje się procedurę określoną w niniejszym artykule, przewodniczący niezwłocznie przedstawia dane zagadnienie Komitetowi z własnej inicjatywy lub na wniosek przedstawiciela danego Państwa Członkowskiego.

▼ **A1**

2. Przedstawiciel Komisji przedłoży Komitetowi projekt środków, które należy podjąć. Komitet wyda swoją opinię w sprawie projektu w czasie ustalonym przez przewodniczącego, w zależności od pilności sprawy. Opinia zostanie wydana większością głosów określoną w art. 148 ust. 2 Traktatu, w przypadku decyzji, która na wniosek Komisji ma zostać podjęta przez Radę. Głosy przedstawicieli Państw Członkowskich w Komitecie będą wazone w sposób określony w tym artykule. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu.

▼ **B**

► **A1** 3. ◀ W przypadku gdy środki są zgodne z opinią Komisji, Komisja przyjmuje je i niezwłocznie realizuje. Jeśli środki są niezgodne z opinią Komisji albo opinia nie została wyrażona, Komisja niezwłocznie przedstawia Radzie propozycję w sprawie środków, które mają być podjęte. Rada przyjmuje środki kwalifikowaną większością głosów.

Jeżeli po upływie 15 dni od dnia przedstawienia propozycji Radzie Rada nie przyjmie żadnych środków, Komisja przyjmuje proponowane środki, chyba że Rada głosowała przeciwko nim zwykłą większością głosów.

▼ **M5***Artykuł 14*

Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do zapewnienia, aby zmiany wprowadzone do załącznika II wynikające z decyzji określonych w art. 4 ust. 1 i 2, art. 5, art. 5a ust. 3, art. 9 ust. 3 i art. 10 mogły być stosowane na ich terytorium w okresie co najwyżej ośmiu miesięcy od ich przyjęcia, a w okresie krótszym, jeśli wymaga tego ochrona zdrowia ludzkiego.

W celu ochrony uzasadnionych oczekiwań, wspólnotowe akty prawne wykonawcze mogą wprowadzić okresy przejściowe dla stosowania niektórych maksymalnych poziomów pozostałości pestycydu, co umożliwi normalny obrót zebranymi produktami.

▼ **B***Artykuł 15*

W celu usprawnienia działania systemu wspólnotowego wprowadzonego przez niniejszą dyrektywę Rada, na podstawie sprawozdania Komisji, któremu w razie potrzeby towarzyszą odpowiednie wnioski, ponownie zbada niniejszą dyrektywę najpóźniej do dnia 30 czerwca 1991 r.

Artykuł 16

Najpóźniej do dnia 30 czerwca 1988 r. Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy i niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o treści podstawowych przepisów prawa krajowego, które przyjmują w dziedzinie objętej zakresem niniejszej dyrektywy.

Artykuł 17

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

▼ **B**

ZAŁĄCZNIK I

▼ **M1**

Kod CN	Wyszczególnienie
0201	Wołowina świeża lub chłodzone
0202	Wołowina mrożona
0203	Wieprzowina świeża, chłodzona lub mrożona
0204	Mięso baranie i kozie, świeże, chłodzone lub mrożone
0205 00 00	Mięso końskie, z osłów, mułów i osłomułów, świeże, chłodzone lub mrożone
0206	Jadalne podroby wołowe, wieprzowe, baranie, kozie, końskie, z osłów, mułów i osłomułów, świeże, chłodzone lub mrożone
0207	Mięso i jadalne podroby z drobiu objętego pozycją 0105 (ptactwo z gatunku Gallus domesticus, kaczki, gęsi, indyki i perliczki), świeże, chłodzone lub mrożone
ex 0208	► M9 Inne mięsa i podroby jadalne z gołębi domowych, królików domowych i dziczyzny, świeże, chłodzone lub mrożone ◀
0209 00	Tłuszcz wieprzowy bez chudego mięsa oraz tłuszcz drobiowy, niewytapiane lub inaczej wyekstrahowane, świeże, chłodzone, mrożone, solone, w solance, suszone lub wędzone
0210	Mięso i podroby jadalne, solone, w solance, suszone lub wędzone; jadalne mąki i mączki z mięsa lub podrobów
0401	Mleko i śmietana, niezagęszczone ani niezawierające dodatku cukru ani innego środka słodzącego
0402	Mleko i śmietana, zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego
0405 00	Masło i inne tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka
0406	Ser i twaróg
0407 00	Jaja ptasie w skorupkach, świeże, konserwowane albo gotowane
0408	Jaja ptasie bez skorupki i żółtka jaj, świeże, suszone, gotowane na parze lub w wodzie, formowane, mrożone lub inaczej konserwowane, zawierające lub nie dodatek cukru lub innego środka słodzącego
1601 00	Kiełbasy i podobne wyroby z mięsa, z podrobów mięsnych lub krwi; preparaty żywnościowe na bazie tych wyrobów
1602	Pozostałe przetworzone lub konserwowane mięso, podroby lub krew

▼B

ZAŁĄCZNIK II

▼M1

CZĘŚĆ A

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w tłuszczu, zawartym w mięsie, wyrobach mięsnych, podrobach i tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ►M9 0201 ◄, 0202, ex 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602 (*) (*)	w krowim mleku oraz w krowim mleku pełnotłustym, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401: w przypadku pozostałych środków spożywczych wymienionych w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406 zgodnie z (*) (*)	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0407 00 i 0408 (*) (*)
1. ALDRYNA	} pojedynczo lub połączone wyrażone jako dieldryna (HEOD)	0,2	0,006
2. DIELDRYNA			
3. CHLORDAN (suma cis- i trans- izomerów i oksychlordan wyrażone jako chlordan)	0,05	0,002	0,005
4. DDT (suma p,p-DDT, o,p-DDT,	1	0,04	►M9 0,05 ◄
5. ENDRYNA	0,05	0,0008	0,005
6. HEPTACHLOR (suma heptachloru i epoksydu heptachloru wyrażone jako heptachlor)	0,2	0,004	0,02
7. HEKSACHLOROBENZEN (HCB)	0,2	0,01	0,02
8. HEKSACHLOROCYCLOHEKSAN (HCH)			
8.1 izomer alfa	0,2	0,004	0,02
8.2 izomer beta	0,1	0,003	0,01
8.3 izomer gamma (lindan)	2	0,008	0,1
	ex 0204 mięso baranie		
	1 inne produkty		
9. CHLOROPIRYFOS	►M7 0,05 (*)	►M7 0,01 (*) ◄	►M7 0,01 (*) ◄
	ex 0207 mięso drobiowe ◄		
10. CHLOROPIRYFOS METYLOWY	►M7 0,05 (*) ◄	►M7 0,01 (*) ◄	►M7 0,01 (*) ◄
11. CYPERMETRYNA w tym inne mieszaniny izomerów składowych (suma izomerów)	►M7 0,05 (*)	►M7 0,02 ◄	►M7 0,05 (*) ◄
	ex 0207 mięso drobiowe		
	0,2 dla innych produktów ◄		
12. DELTAMETRYNA	►M7 0,05 (*)		►M7 0,05 (*) ◄
	ex 0207 mięso drobiowe ◄		

▼ **M1**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w tłuszczu, zawartym w mięsie, wyrobach mięsnych, podrobach i tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◄, 0202, ex 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	w krowim mleku oraz w krowim mleku pełnotłustym, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401: w przypadku pozostałych środków spożywczych wymienionych w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406 zgodnie z ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0407 00 i 0408 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

▼ **M10**

13. FENWALERAT i ESFENWALERAT

13.1. suma izomerów RS i SR:	0207 mięso	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
	drobiowe inne produkty			
	mięso			
	drobiowe inne produkty	0,2		
13.2. suma izomerów RS i SR:	0207 mięso	0,2	0,02 (*)	0,02 (*)
	drobiowe inne produkty			
	mięso			
	drobiowe inne produkty	0,05		

▼ **M1**14. PERMETRYNA
(suma izomerów)

► M7 0,5 ◄	► M7 0,05 ◄	► M7 0,05 ◄
-------------------	--------------------	--------------------

▼ **M2**15. CYFLUTRYNA, łącznie z mieszaniną izomerów (suma izomerów)
16. LAMBDA-CYHALOTRYNA, łącznie z mieszaniną izomerów (suma izomerów)

0,05	0,02 (*)	0,02 (*)
0,5	0,05	0,02 (*)
(z wyjątkiem 0207 mięso drobiowe)		
0,02 (*)		
(0207 mięso drobiowe)		

▼ **M3**17. METYDATION
18. PIRIMIFOS-METYL

0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)

▼ **M4**19. ENDOSULFAN
pozostałość: suma alfa i beta endosulfanu oraz siarczanu endosulfanu, wyrażona jako endosulfan

► M10 0,1 ◄	0,004	► M10 0,1 (*) ◄
--------------------	-------	------------------------

▼ **M4**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w tłuszczu, zawartym w mięsie, wyrobach mięsnych, podrobach i tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◄, 0202, ex 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	w krowim mleku oraz w krowim mleku pełnotłustym, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401: w przypadku pozostałych środków spożywczych wymienionych w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406 zgodnie z ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0407 00 i 0408 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
20. FENTYNA pozostałość: fentyna wyrażona jako kation trifenylofentynowy	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
21. TLENEK FENBUTATYNY	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
22. TRIAZOFOS	► M10 0,02 (*) ◄	► M10 0,02 (*) ◄	► M10 0,02 (*) ◄
23. DIAZINON	^(a) wieprzowina i mięso drobiowe	0,01 (*)	^(a)
24. DISULFOTON pozostałość: suma disulfotonu, sulfonu disulfotonu, wyrażona jako disulfoton	0,02 (*)	0,02	0,02 (*)
25. DIKOFOL pozostałość: suma izomerów P, P', oraz O, P'	0,5 wołowina, baranina oraz mięso kozie 0,01mięso drobiowe 0,05 (*)pozostałe	0,02	0,05 (*)
▼ M9 26. ARAMIT	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
27. CHLOROFENSON	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
28. CHLOROKSURON	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
29. CHLOROBENZYD	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
30. METOKSYCHLOR	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
31. 1,1-DICHLORO-2,2-BIS (4-ETYLO-FENYLO-) ETAN	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
32. BARBAN	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
33. CHLOROBENZYLAT	0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
▼ M13 34. Azynofos etylowy	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
35. Pyrazofos	0,02 (*)	0,02 (*)	0,1 (*)
36. Teknacen	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)
▼ M18 37. LINDAN	mięso drobiowe 0,7 ⁽⁵⁾ pozostałe 0,02 ⁽⁶⁾	0,001 (*)	0,1 ⁽⁵⁾

▼ **M18**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w tłuszczu, zawartym w mięsie, wyrobach mięsnych, podrobach i tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, ex 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	w krowim mleku oraz w krowim mleku pełnotłustym, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401: w przypadku pozostałych środków spożywczych wymienionych w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406 zgodnie z ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0407 00 i 0408 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

38. KWINTOCEN

0,01 (*)

0,01 (*)

0,01 (*)

39. PARATION

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

▼ **M20**

40. ABAMEKTYNA (suma awermektyny B1a, awermektyny B1b i izomeru delta- 8, 9 awermektyny B1a)

0,02 wątroba wołowa (patrz rozporządzenie (WE) nr 3425/93)

0,005 (*)

0,01 (*)

0,01 (*) pozostałe produkty

41. BIFENTRYNA

0,1 tłuszcz wołowy

0,01 (*)

0,01 (*)

0,05 (*) pozostałe produkty

42. BITERTANOL

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

43. BROMOPROPYLAT

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

44. FLUCYTRYNAT (suma izomerów, w przeliczeniu na flucytrynat)

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

45. METAKRYFOS

0,01 (*)

0,01 (*)

0,01 (*)

46. PENKONAZOL

0,05 (*)

0,01 (*)

0,05 (*)

47. PROCHLORAZ (suma prochlorazu i jego metabolitów zawierających cząsteczkę 2,4,6-trójfenylową, w przeliczeniu na prochloraz)

0,2 tłuszcz wołowy

0,02 (*)

0,1 (*)

2,0 wątroba wołowa

0,5 nerki wołowe

0,1 (*) pozostałe produkty

48. PROFENOFOS

0,05 (*)

0,01 (*)

0,05 (*)

49. RESMETRYNA, łącznie z innymi mieszaninami izomerów (suma izomerów)

0,1 (*)

0,1 (*)

0,1 (*)

50. TRIDEMORF

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

51. TRIADIMENOL i TRIADIMEFON (suma triadimenolu i triadimefonu)

0,1 (*)

0,1 (*)

0,1 (*)

▼ **M23**

52. CYKLANID

0,01 (*) (p)

0,01 (*) (p)

0,01 (*) (p)

▼ **M24**

53. PENDIMELATINA

0,05 (*) (q)

0,05 (*) (q)

0,05 (*) (q)

▼ **M24**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w tłuszczu, zawartym w mięsie, wyrobach mięsnych, podrobach i tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, ex 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾	w krowim mleku oraz w krowim mleku pełnotłustym, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401: w przypadku pozostałych środków spożywczych wymienionych w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406 zgodnie z ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0407 00 i 0408 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

▼ **M27**

54. NITROFEN	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
55. SUMA ZWIĄZKÓW RTECI	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
56. KAMFECHLOR [suma związków trzech wskaźników Parlar nr 26, 50 i 62 (**)]	0,05 (*) oprócz drobiu	0,01 (*)	
57. 1,2-DICHLOROETAN	0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)
58. BINAPAKRYL	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
59. TLENEK ETYLENU (suma tlenu etylenu i 2-chloroetanolu wyrażona jako tlenek etylenu)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
60. KAPTAFOL	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

▼ **M29**

61. PIKOKSYSTROBINA	0,05 (***) ^(b)	0,02 (***) ^(b)	0,05 (***) ^(b)
---------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------

▼ **M30**

62. BROMOKSYNIL i jego estry wyrażony jako bromoksynil	mięso 0,05 ^(c) ; podroby 0,20 ^(c)	0,01 (****) ^(c)	
63. CHLOROPROFAM i 4'-hydroksychloroprofamid-O-kwas sulfonowy (4-HSA), wyrażony jako chloroprofamid	mięso 0,05 (****) ^(c) ; wątroba 0,05 (****) ^(c) ; nerki 0,2 ^(c)	0,2 ^(c)	—
64. JOKSYNIL i jego estry wyrażone jako joksynil	mięso 0,05 ^(c) ; podroby 0,20 ^(c)	0,01 (****) ^(c)	
65. PIRAKLOSTROBINA	0,05 (****) ^(c)	0,01 (****) ^(c)	0,05 (****) ^(c)
66. CHINOKSYFEN	0,2 ^(c)	0,05 ^(c)	0,02 (****) ^(c)
67. KATION TRIMETHYLSULFONIUM, jako rezultat stosowania glifosatu	0,2 ^(c) nerki bydłęce 0,5 ^(c) wątroba bydłęca 0,2 ^(c) mięso bydłęce 0,1 ^(c) nerki drobiowe 0,05 (****) ^(c) inne	0,1 ^(c)	0,01 (****) ^(c)

▼ **M1**

- **M3** (*) Wskazuje niższą granicę oznaczenia analitycznego.
 ► **M27** (**) Parlar nr 26 2-endo,3-exo,5-endo,6-exo,8,8,10,10-oktachlorobornan.
 Parlar nr 50 2-endo,3-exo,5-endo,6-exo,8,8,9,10,10-nonachlorobornan.

▼ **M1**

Parlar nr 62 2,2,5,5,8,9,9,10,10,-nonachlorobornan. ◀

(¹) W przypadku środków spożywczych o zawartości tłuszczu wynoszącej 10 % lub więcej w masie pozostałość pestycydów odnosi się do całkowitej masy środka spożywczego bez kości. W takich przypadkach najwyższy dopuszczalny poziom wynosi jedną dziesiątą wartości odnoszącej się do zawartości tłuszczu, ale nie może być niższy niż 0,01 mg/kg.

► **M20** (²) Przy oznaczaniu pozostałości w surowym mleku krowim i pełnotłustym mleku krowim należy przyjąć jako podstawę zawartość tłuszczu w masie wynoszącą 4 %. Dla surowego mleka i pełnotłustego mleka innych zwierząt pozostałości wyraża się na podstawie tłuszczu.

Dla pozostałych środków spożywczych wymienionych w załączniku I objętych kodami CN 0401, 0402, 0405 00 i 0406:

— o zawartości tłuszczu w masie wynoszącej mniej niż 2 % przyjmuje się najwyższy dopuszczalny poziom w wysokości połowy najwyższego dopuszczalnego poziomu ustalonego dla surowego mleka i pełnotłustego mleka,

— o zawartości tłuszczu w masie wynoszącej 2 % lub więcej najwyższy dopuszczalny poziom wyraża się w mg/kg tłuszczu. W takich przypadkach najwyższy dopuszczalny poziom jest równy 25-krotności najwyższego dopuszczalnego poziomu ustalonego dla surowego mleka i pełnotłustego mleka. ◀

(³) W przypadku jaj i produktów jajecznych o zawartości tłuszczu wyższej niż 10 % najwyższy dopuszczalny poziom wyraża się w mg/kg. W tym przypadku najwyższy dopuszczalny poziom jest 10 razy wyższy od najwyższego dopuszczalnego poziomu dla świeżych jaj.

(⁴) Przypisów (¹), (²) i (³) nie stosuje się do przypadków, w których podano niższą granicę oznaczenia analitycznego. ◀

► **M7** — ◀

► **M4** (⁵) Jeżeli do dnia ► **M6** najpóźniej do dnia 1 lipca 2000 r. ◀ poziomy nie zostaną przyjęte, stosuje się następujące najwyższe dopuszczalne poziomy: 0,05(*).

► **M10** — ◀ ◀

► **M18** (⁶) Te NDPP opierają się na przewidzianych przez *Codex* limitach pozostałości zewnętrznych i nie wynikają ze stosowania środków ochrony roślin.

(⁶) Oparte na kontrolnych danych. ◀

► **M23** (p) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie został zmieniony, ten poziom stanie się ostateczny z mocą od dnia 14 lipca 2007 r. ◀

► **M24** (q) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: w przypadku braku zmian ten poziom staje się ostateczny z mocą od dnia 31 grudnia 2007 r. ◀

► **M29** (***) Wskazuje dolną granicę oznaczenia analitycznego.

(⁶) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości (MRL) zgodny z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie zostaną wprowadzone zmiany, poziom ten staje się ostateczny od dnia 13 września 2009 r. ◀

► **M30** (****) Wskazuje dolną granicę oznaczenia analitycznego.

(⁶) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie zostaną wprowadzone zmiany, poziom ten staje się ostateczny od dnia 10 listopada 2009 r. ◀

▼ **M1**

CZĘŚĆ B

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◄, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408
1. ACEFAT	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
2. BENOMYL	► M7 0,01 (*) ◄	► M7 0,01 (*) ◄	► M7 0,01 (*) ◄
3. KARBENDAZYM	} suma wyrażona jako karbendazym		
4. TIOFANAT METYLOWY			
5. CHLOROTALONIL			
6. Glifosat	2 (†) nerki bydlęce 0,2 (†) wątroba bydlęca 0,5 (†) nerki wieprzowe 0,1 (†) nerki drobiowe 0,05 (*) (†) inne	0,01 (*) (†)	0,01 (*) (†)
7. IMAZALIL	► M7 0,02 (*) ◄	► M7 0,02 (*) ◄	► M7 0,02 (*) ◄
8. MANKOZEB	} suma wyrażona jako CS2		
9. MANEB			
10. METYRAM			
11. PROPINEB			
12. ZINEB			
13. METAMIDOFOS			
14. IPRODION			
15. PROCYMIDON			
16. WINKLOZOLINA	(suma składników i wszystkich metabolitów zawierających grupę 3,5-dichloroaniliny wyrażona jako 3,5-dichloroanilina)	► M7 0,05 (*) ◄	► M7 0,05 (*) ◄

▼ **M30**▼ **M1**

▼ **M1**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◄, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408

▼ **M2**

17. FENARYMOL

Ex02 08 a)
wątroba + nerki
0,02 (*)inne produkty

0,02 (*)

0,02 (*)

18. METALAKSYL

0,5 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

19. BENALAKSYL

0,5 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

20. DAMINOZYD (suma daminozydu oraz 1,1–dimetylohydrazyny, wyrażona jako daminozyd)

0,05

0,05 (*)

0,05 (*)

21. ETEFON

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

▼ **M29**

22. PROPIKONAZOL

wątroba przeżuwaczy 0,1 (°)
inne produkty pochodzenia zwierzęcego
0,01 (*) (°)

0,01 (*) (°)

0,01 (*) (°)

▼ **M2**

23. KARBOFURAN (suma karbofranu i 3-hydroksykarbofuranu, wyrażona jako karbofuran)

0,1 (*)

0,1 (*)

0,1 (*)

24. KARBOSULFAN

0,5 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

25. BENFURAKARB

0,5 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

26. FURATIOKARB

0,5 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

▼ **M3**

27. METOMYL

0,02 (*)

0,02 (*)

0,02 (*)

28. TIODIKARB

Pozostałość: suma metomyłu i todikarbu wyrażona jako metomyl

▼ **M28**

29. AMITRAZ, w tym metabolity zawierające 2,4 demetylanilinę określone jako amitraz

0,05 (*), Drób

0,01 (*)

▼ **M28**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408

▼ **M3**

30. ALDIKARB

Pozostałość: suma aldikarbu, jego sulfotlenku i sulfonu określona jako aldi-karb

31. TIABENDAZOL

Pozostałość: suma tiabendazolu i 5-hydroksytiabendazolu

0,01 (*)

0,01 (*)

0,01 (*)

0,1

(z wyjątkiem mięsa i innych produktów z mięsa baraniego, z wołowiny i z mięsa koziego)

0,1 (*)

▼ **M4**

32. TRIFORYNA

33. PROPOXUR

34. PROPYZAMID

pozostałość: suma propyzamidu oraz wszystkich metabolitów zawierających kwas 3,5-dichlorobenzoesowy, frakcja wyrażona jako propyzamid

35. FORAT

pozostałość: suma foratu, jego analogu tlenowego oraz ich sulfotlenków i sulfonów, wyrażona jako forat

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 (*)

0,05 tłuszcz, wątroba i nerki

0,01 (*)

0,02 (*)

0,02 (*) pozostałe

0,05 (*)

0,02 (*)

0,05 (*)

▼ **M10**

36. **CHLORMEKWAT:** wątroby kurcząt
 nerki wołowe
 wątroby wołowe
 inne

0,05

0,05

0,05 (*)

0,2

0,1

0,05 (*)

▼ **M4**

37. DIKOFOL

pozostałość:

1,0 wątroba wołowa, barania i kozia

▼ **M1**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408
▼ M8 38. AZOKSYSTROBINA	0,05 (*) Inne produkty pochodzenia zwierzęcego	0,01 (*) Mleko	
▼ M9 39. CHLOROBUFAM 40. DIALAT	0,05 (*) 0,2 (*)	0,05 (*) 0,2 (*)	0,05 (*) 0,2 (*)
▼ M11 41. AZOKSYSTROBINA (pozostałość 490M9 ⁽¹⁾ dla mleka i 490 M1 ⁽²⁾ dla mięsa, wątroby, tłuszczu i nerek wyrażonych jako azoksystrobina) 42. AZOKSYSTROBINA	0,02 (*) (p) mięso, wątroba, tłuszcz 0,05(p) nerki 0,02 (*) (p) jaja	0,05 (*) (p) mleko	
▼ M12 43. KWAS KARBOKSYLOWY SPIROKSAMINY wyrażony jako spiroksamina	0,2 (p) ex 0206 Nerki, wątroba 0,05 (p) (*) Inne produkty	0,02 (p)	0,05 (p) (*)
▼ M13 44. DINOTERB 45. DNOC 46. PROFAM 47. MONOLINURON	0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*)	0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*)	0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*) 0,05 (*)
▼ M14 48. PROHEKSADION (proheksadion i jego sole wyrażone jako proheksadion)	0,05 ^(a) (*)	0,01 ^(a) (*)	0,05 ^(a) (*)
▼ M15 49. FLUROKSYPYR	0,5 ^(a) ex 0206 Wątroba 0,05 (*) ^(a) Inne produkty	0,05 (*) ^(a)	0,05 (*) ^(a)

▼ **M1**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408
▼ M16 50. PYMETROZINE	0,01 (*) ^(a)	0,01 (*) ^(a)	0,01 (*) ^(a)
▼ M17 51. BENTAZON	0,05 ^(a) (*)	0,02 ^(a) (*)	0,05 ^(a) (*)
52. PIRYDAT (suma pirydatu, jego produktu hydrolizy CL 9673 (3-fenylo-4-hydroksy-6-chloropirydazyna) wyrażona jako pirydat)	Cynaderki, z wyjątkiem drobiowych 0,4 ^(a) Pozostałe produkty ^(a) (*)	0,05 ^(a) (*)	0,05 ^(a) (*)
▼ M19 53. OKSYDEMETON METYLOWY (suma oksydemetonu metylowego i demetonu-S-metylosulfonowego wyrażona jako oksydemeton metylowy)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
▼ M20 54. AZOCYKLOTYNA i CYHEKSATYNA (suma azocyklotyny i cyheksatyny wyrażona jako cyheksatyna)	0,2 mięso wołowe 0,05 (*) pozostałe produkty	0,05 (*)	0,05 (*)
55. FENPROPIMORF KWAŚ KARBOKSYLOWY (BF 421-2) wyrażony jako fenpropimorf	0,3 wątroba wołowa, kozia, wieprzowa i owcza 0,05 nerki wołowe, kozie, wieprzowe i owcze 0,01 (*) mięso drobiowe, tłuszcz, jadalne podroby 0,02 mięso wołowe, kozie, wieprzowe i owcze 0,01 pozostałe produkty	0,01	0,01 (*)
56. CYROMAZYNA	0,05 (*) wszystkie produkty za wyjątkiem owiec	0,02 (*)	0,2
57. KLOFENTEZYNA (suma wszystkich składników zawierających cząsteczkę 2-chlorobenzoilową w przeliczeniu na klofentezynę)	0,1 wątroba wołowa, owcza i kozia 0,05 (*) pozostałe produkty	0,05 (*)	0,02 (*)
58. ALFA-(3-HYDROKSYBUTYL)-ALFA-(4-CHLOROFENYL)-1H-1,2,4-TRIAZOL-1-PROPANNITRIL (RH9090) wyrażony jako mychlobutanil	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)

▼ **M20**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408

▼ **M21**

59. 2,4-D

Nerki (z wyjątkiem drobiu)
1 ^(b)
Pozostałe 0,05 (*) ^(b)

0,01 (*) ^(b)0,01 (*) ^(b)▼ **M23**

60. FAMOKSADON

0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)

61. SULFOSULFURON

0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)

62. FENHEKSAMID

0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)

63. ACIBENZOLAR-S-METYLOWY

0,02 (*) ^(c)0,02 (*) ^(c)0,02 (*) ^(c)

64. DIKWAT

0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)

65. IZOPROTURON

0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)0,05 (*) ^(c)

66. ETOFUMEZAT (suma etofumezatu i metabolitu 2,3-dihydro-3,3-dimetyl-2-okso-benzofuran-5-yl siarczanu metanu wyrażonego jako etofumezat)

0,1 (*) ^(c)0,1 (*) ^(c)0,1 (*) ^(c)▼ **M24**

67. 2,4-DB

0,05 (*) ^(d)mięso 0,1 (p) wątroba, nerki0,01 (*) ^(d)0,05 (*) ^(d)

68. OKSASULFURON

0,05 (*) ^(d)▼ **M25**

69. ACEFAT

0,02 (*)

0,02 (*)

0,02 (*)

70. PARATION METYLOWY (suma parationu metylowego i paraoksonu metylowego wyrażonych jako paration metylowy)

0,02 (*)

0,02 (*)

0,02 (*)

▼ **M26**

71. FENAMIFOS (suma fenamifosu i jego sulfotlenku i sulfonu wyrażona jako fenamifos)

0,01 (*)

0,01 (*)

0,005 (*)

▼ **M1**

Pozostałości pestycydów	Najwyższe dopuszczalne poziomy w mg/kg (ppm)		
	w mięsie włączając tłuszcz, w wyrobach mięsnych, podrobach oraz w tłuszczach zwierzęcych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr ► M9 0201 ◀, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 i 1602	w mleku oraz w przetworach mlecznych, wymienionych w załączniku I w pozycjach nr 0401, 0402, 0405 00 i 0406	w świeżych jajach w skorupkach, w jajach ptasich oraz w żółtku jaj, wymienionych w załączniku I w pozycjach 0407 00 i 0408
▼ M27 72. DINOSEB	0,01 (*)	0,01 (*)	0,01 (*)
▼ M1			

►**M4** (*) Wskazuje niższy poziom wykrywalności analitycznej ◀

►**M2** a) Od dnia ►**M6** najpóźniej do dnia 1 lipca 2000 r. ◀ oraz z wyjątkiem przyjęcia innych poziomów następującą najwyższą granicę stosuje się następującą najwyższą granicę: 0,02. ►**M10** ————— ◀ ◀

►**M11** (p) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości.

(¹) 490M9 = kwas 2-[2-(4-hydroksy-2-metylfenoksymetyl)fenyl]-2-metoksy-iminoetylowy.

(²) 490M1 = kwas 2-metoksyimino-2-[2-(o-tolylksymetyl)fenyl] etylowy. ◀

►**M14** (a) Wskazuje tymczasowy maksymalny limit pozostałości ustanowiony zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: wszystkie tymczasowe maksymalne limity pozostałości dla tych pestycydów będą traktowane jako ostateczne zgodnie z art. 10 dyrektywy z mocą od dnia upływu czterech lat od wejścia w życie niniejszej dyrektywy. ◀

►**M21** (b) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie zostanie zmieniony, poziom ten stanie się ostateczny ze skutkiem po upływie 4 lat od daty wejścia w życie niniejszej dyrektywy. ◀

►**M23** (c) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie został zmieniony, ten poziom stanie się ostateczny z mocą od dnia 14 lipca 2007 r. ◀

►**M24** (d) Wskazuje tymczasowy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z przepisami art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG w przypadku braku zmian, ten poziom staje się ostateczny z mocą od dnia 31 grudnia 2007 r. ◀

►**M29** (e) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości (MRL) zgodny z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie zostaną wprowadzone zmiany, poziom ten staje się ostateczny od dnia 13 września 2009 r. ◀

►**M30** (f) Wskazuje tymczasowy najwyższy dopuszczalny poziom pozostałości zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. f) dyrektywy 91/414/EWG: o ile nie zostaną wprowadzone zmiany, poziom ten staje się ostateczny od dnia 10 listopada 2009 r. ◀